Šis dokumentas yra skirtas tik informacijai, ir institucijos nėra teisiškai atsakingos už jo turinį

►**B**

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 1961/2001

2001 m. spalio 8 d.

nustatantis išsamias Tarybos reglamento (EB) Nr. 2200/96 dėl eksporto grąžinamųjų išmokų už vaisius ir daržoves įgyvendinimo taisykles

(OL L 268, 9.10.2001, p. 8)

iš dalies keičiamas:

		Oficialusis leidinys		
		Nr.	puslapis	data
►**M1**	Commission Regulation (EC) No 1176/2002 of 28 June 2002 (*)	L 170	69	29.6.2002
►**M2**	Komisijos reglamentas (EB) Nr. 537/2004 2004 m. kovo 23 d.	L 86	9	24.3.2004
►**M3**	Komisijos reglamentas (EB) Nr. 386/2005 2005 m. kovo 8 d.	L 62	3	9.3.2005

(*) Šis aktas nebuvo skelbtas lietuvių kalba.

▼B

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 1961/2001

2001 m. spalio 8 d.

nustatantis išsamias Tarybos reglamento (EB) Nr. 2200/96 dėl eksporto grąžinamųjų išmokų už vaisius ir daržoves įgyvendinimo taisykles

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1996 m. spalio 28 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 2200/96 dėl bendro vaisių ir daržovių rinkos organizavimo ([1]) su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 911/2001 ([2]), ypač į jo 35 straipsnio 8 ir 11 dalis,

kadangi:

(1) 1996 m. lapkričio 14 d. Komisijos reglamento (EB) Nr. 2190/96, nustatančio išsamias Reglamento (EB) Nr. 2200/96 dėl eksporto grąžinamųjų išmokų už vaisius ir daržoves įgyvendinimo taisykles ([3]), su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 298/2000 ([4]), įvairūs aspektai turėtų būti iš dalies pakeisti, siekiant patobulinti eksporto grąžinamųjų išmokų už vaisius ir daržoves sistemą. Todėl siekiant aiškumo ir racionalumo tekstą reikėtų pakeisti, o Reglamentą (EB) Nr. 2190/96 panaikinti.

(2) Reglamento (EB) Nr. 2200/96 35 straipsnio 6 dalyje nurodyta, kad grąžinamosios išmokos mokamos pateikus eksporto licenciją.

(3) Komisijos reglamente (EB) Nr. 1291/2000 ([5]) nustatytos bendrosios išsamios taisyklės dėl importo ir eksporto licencijų bei išankstinio nustatymo sertifikatų sistemos taikymo žemės ūkio produktams.

(4) Komisijos reglamente (EEB) Nr. 3846/87 ([6]) su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1502/2001 ([7]), nustatyta žemės ūkio produktų, už kuriuos skiriamos eksporto grąžinamosios išmokos, nomenklatūra.

(5) Komisijos reglamente (EB) Nr. 800/1999 ([8]) su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 90/2001 ([9]), nustatytos bendrosios išsamios taisyklės dėl eksporto grąžinamųjų išmokų sistemos taikymo žemės ūkio produktams. Šias išsamias taisykles būtina papildyti atskiromis vaisiams ir daržovėms taikytinomis taisyklėmis.

(6) Pagal Reglamento (EB) Nr. 2200/96 35 straipsnio 1 dalį grąžinamosios išmokos turi būti nustatomos atsižvelgiant į sutartyse, sudarytose remiantis Sutarties 300 straipsniu, nustatytus apribojimus.

(7) Komisija turi nustatyti grąžinamosios išmokos dydžius ir maksimalius kiekius, už kuriuos gali būti skiriama grąžinamoji išmoka. Šios sumos ir kiekiai turi būti nustatomi kiekvienam eksporto licencijos paraiškos laikotarpiui. Jie gali būti tikslinami atsižvelgiant į ekonomines aplinkybes.

(8) Norint užtikrinti, kad eksportuotini kiekiai būtų tiksliai administruojami, prieš išduodant licencijas turi būti skirta laiko svarstymams.

(9) Valstybės narės turėtų paskirti už licencijų išdavimą atsakingas institucijas.

([1]) OL L 297, 1996 11 21, p. 1.
([2]) OL L 129, 2001 5 11, p. 3.
([3]) OL L 292, 1996 11 15, p. 12.
([4]) OL L 34, 2000 2 9, p. 16.
([5]) OL L 152, 2000 6 24, p. 1.
([6]) OL L 366, 1987 12 24, p. 1.
([7]) OL L 199, 2001 7 24, p. 13.
([8]) OL L 102, 1999 4 17, p. 11.
([9]) OL L 14, 2001 1 18, p. 22.

▼B

(10) Siekiant užtikrinti tinkamą minėtų priemonių taikymą, turėtų būti kelios grąžinamųjų išmokų mokėjimo sistemos, kuriose turėtų būti numatyti konkursai.

(11) Licencijos su jose iš anksto nustatyta grąžinamąja išmoka turėtų būti išduodamos pateikus užstatą.

(12) Siekiant užtikrinti, kad minėtos priemonės būtų tinkamai vykdomos ir būtų užkirstas kelias spekuliacijoms, licencijos neturėtų būti perleidžiamos.

(13) Reglamento (EB) Nr. 2200/96 35 straipsnio 4 dalyje numatyta, *inter alia*, kad grąžinamosios išmokos nustatomos atsižvelgiant į siūlomo eksporto ekonominę pusę. Tam tikslui reikėtų numatyti sistemą, pagal kurią grąžinamosios išmokos būtų skiriamos konkurso tvarka. Komisija, prieš išduodama minėtas licencijas, turėtų paprašyti konkurso dalyvių nurodyti, kokio grąžinamosios išmokos dydžio jie pageidautų savo eksportui. Komisija gali pasinaudoti šia informacija, kad priimtų motyvuotą sprendimą dėl ekonomine prasme galimų maksimalių grąžinamųjų išmokų dydžių. Kai kuriais atvejais, ypač tada, kai pasiūlyti dydžiai yra per dideli, Reglamento (EB) Nr. 2200/96 46 straipsnyje nustatyta tvarka būtina nustatyti maksimalų dydį. Komisijai turėtų būti leidžiama prireikus atmesti visas konkursui pateiktas paraiškas.

(14) Licencijų išdavimo data turi būti nustatoma atsižvelgiant į Reglamentą (EB) Nr. 1291/2000.

(15) Siekiant išlaikyti greitai gendančių produktų, tokių kaip vaisiai ir daržovės, eksportui būdingą lankstumą, jei licencijos paraiška pateikiama *a posteriori*, grąžinamosios išmokos už tam tikrus sandorius neturėtų būti nustatomos iš anksto.

(16) Siekiant, kad nurodyti kiekiai nebūtų smarkiai viršijami tuo atveju, kai išduodamos licencijos, kuriose iš anksto nenustatyta grąžinamoji išmoka, Komisijai turėtų būti suteikta teisė atmesti tas licencijų paraiškas, kuriose nurodyta eksporto data būtų vėlesnė už nustatytąją.

(17) Paskirties vieta arba kelios paskirties vietos turėtų būti privalomos.

(18) Valstybės narės turėtų reguliariai elektroniniu paštu siųsti Komisijai tam tikrą licencijų paraiškose nurodytą informaciją.

(19) Reikėtų imtis priemonių, užtikrinančių, kad eksportuojami produktai, kuriems paskirtos grąžinamosios išmokos, atitiktų jiems nustatytus bendruosius prekybos standartus ir visas nacionalines taisykles dėl į trečiąsias šalis eksportuojamų vaisių ir daržovių kokybės. Šis reikalavimas be išimties taikomas produktų tiekimui į laivus ir orlaivius, kuris laikomas eksportu iš Bendrijos. Atitinkamai į šį reglamentą nereikėtų įtraukti Reglamento (EB) Nr. 2190/96 6 straipsnio 5 dalies antrojoje pastraipoje numatytų leidžiančių nukrypti nuostatų.

(20) Eksportuojamas kiekis, suteikiantis teisę į grąžinamąją išmoką, negali būti didesnis už išduotoje licencijoje nurodytą kiekį.

(21) Kadangi šiame reglamente numatytos priemonės atitinka Vaisių ir daržovių vadybos komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Grąžinamųjų išmokų skyrimo tvarka

1. Reglamento (EB) Nr. 2200/96 35 straipsnyje nurodytos eksporto grąžinamosios išmokos skiriamos remiantis eksporto licencijomis, kurios gali būti išduotos pagal keturias sistemas:

▼B

a) standartinę sistemą, kai grąžinamoji išmoka nustatoma iš anksto (toliau – A1 sistema);

b) specialią sistemą, kai grąžinamoji išmoka nustatoma iš anksto (toliau – A2 sistema);

c) konkursą, kai grąžinamoji išmoka nustatoma iš anksto (toliau – A3 sistema);

d) sistemą, kai grąžinamoji išmoka iš anksto nenustatoma (toliau – B sistema).

Licencijos neperleidžiamos.

2. Reglamento (EB) Nr. 2200/96 46 straipsnyje nustatyta tvarka Komisija nustato grąžinamųjų išmokų, skiriamų remiantis A1 ir A2 sistemomis, dydžius, taip pat kiekius, kuriems gali būti išduotos licencijos, ir tų licencijų galiojimo terminą. Tačiau grąžinamųjų išmokų dydžiai ir kiekiai, nustatyti pagal A2 sistemą, yra grynai orientacinio pobūdžio.

Dydžiai ir kiekiai nustatomi kiekvienam licencijų paraiškų laikotarpiui.

3. Kai taikoma A3 sistema, Reglamento (EB) Nr. 2200/96 46 straipsnyje nustatyta tvarka Komisija priima sprendimus dėl konkurso paskelbimo ir dėl orientacinių dydžių ir kiekių, kuriems gali būti išduodamos licencijos, paraiškų padavimo terminų ir licencijų galiojimo termino.

4. Taikant B sistemą, Komisija orientacinius kiekius ir grąžinamųjų išmokų dydžius nustato Reglamento (EB) Nr. 2200/96 46 straipsnyje nustatyta tvarka.

Dydžiai ir kiekiai nustatomi kiekvienam eksporto laikotarpiui.

5. 2 ir 4 dalyse nurodytus dydžius, 2, 3 ir 4 dalyse nurodytus kiekius ir 2 bei 3 dalyse nurodytą licencijų galiojimo terminą išskirtinėmis aplinkybėmis Komisija gali patikslinti atsižvelgdama į Bendrijos gamybą ir eksporto perspektyvas.

2 straipsnis

A1 sistemai taikomos specialiosios nuostatos

1. Eksportuotojai kreipiasi į valstybių narių kompetentingas institucijas dėl licencijų pagal A1 sistemą, kad gautų grąžinamąją išmoką, kurios dydis atitinka licencijos paraiškos pateikimo dieną taikytiną dydį.

2. Valstybės narės, atsižvelgdamos į 7 straipsnio 3 dalį, praneša Komisijai apie kiekius, dėl kurių pateiktos licencijų paraiškos, suskirstytus pagal paraiškos pateikimo dienas, išskyrus kiekius, nurodytus pagal 5 straipsnio 4 dalies nuostatas atmestose paraiškose.

3. Kiekvieną paraiškų teikimo dieną Komisija tikrina, ar bendras kiekis, kurio prašoma pagal kiekvieną produkto kategoriją, neviršija 1 straipsnio 2 dalyje nurodyto kiekio:

— iš jo atėmus tą kiekį, kuriam licencijos išduotos pagal A1 sistemą arba bus išduotos einamuoju išdavimo laikotarpiu,

— prie jo pridėjus visus kiekius, nurodytus pagal 5 straipsnio nuostatas atsiimtose paraiškose,

— prie jo pridėjus visus kiekius, kuriems licencijos išduotos, bet nepanaudotos,

— prie jo pridėjus visus kiekius, nepanaudotus atsižvelgiant į Reglamento (EB) Nr. 1291/2000 8 straipsnio 5 dalyje numatytą paklaidą.

Jei minėti kiekiai viršijami, Komisija nustato, kokiam kiekio procentui gali būti išduotos licencijos, arba atmeta paraiškas.

4. Eksporto licencijos išduodamos penktąją darbo dieną po tos, kurią buvo pateikta paraiška, jei tuo laikotarpiu nebuvo imtasi jokių šio straipsnio 3 dalies antrojoje pastraipoje nurodytų priemonių.

▼B

5. Jei nustatomas straipsnio 3 dalies antrojoje pastraipoje nurodytas procentas, paraiškas galima atsiimti per 10 darbo dienų nuo šio procento paskelbimo dienos. Jas atsiėmus, grąžinamas užstatas. Užstatas grąžinamas ir tada, kai paraiškos atmetamos.

Jei licencija išduodama iki paraiškos atsiėmimo, pranešant apie paraiškos atsiėmimą tokia licencija grąžinama 7 straipsnio 1 dalyje nurodytai kompetentingai agentūrai, kad ši ją panaikintų.

3 straipsnis

A2 sistemai taikomos specialiosios nuostatos

1. 1 straipsnio 2 dalyje nurodytais paraiškų teikimo laikotarpiais eksportuotojai kreipiasi į valstybių narių kompetentingas institucijas dėl licencijų pagal A2 sistemą, kad jiems būtų paskirta galutinė grąžinamoji išmoka, kurios dydis ir konkretus kiekis atitinka galiojančius faktinę paraiškos pateikimo dieną.

Šiame reglamente „faktinė paraiškų pateikimo diena“ – tai diena, kurią pirmojoje pastraipoje nurodytos paraiškos laikomos paduotomis.

▼M2

2. Licencijų paraiškų 20 langelyje įrašoma bent viena iš šių formuluočių ir pareiškėjo prašomas minimalus grąžinamosios išmokos dydis, kad jis galėtų eksportuoti, išreikštas eurais (sveikais skaičiais) už neto masės toną:

— Solicitud condicionada a la fijación, por parte de la Comisión, de un tipo de restitución superior o igual a … [tipo mínimo solicitado por el solicitante del certificado] EUR/tonelada neta, en la fecha efectiva de la solicitud

— Zádost s výhradou stanovení sazby subvence Komisí vyssí nez nebo rovnající se EUR …/t (minimální sazba pozadovaná zadatelem) ke skutecnému dni podání zádosti

— Ansøgning betinget af, at Kommissionen fastsætter en restitutionssats på mindst … (den minimumssats, licensansøgeren ansøger om) EUR/t netto på den faktiske ansøgningsdato

— Antrag vorbehaltlich eines von der Kommission am tatsächlichen Tag der Antragstellung festgesetzten Erstattungssatzes von mindestens … EUR/t Eigengewicht (vom Antragsteller beantragter Satz)

— Αίτηση με την επιφύλαξη του καθορισμού από την Επιτροπή ύψους επιστροφής ανώτερου ή ίσου προς … (ελάχιστο ύψος που ζητά ο υποβάλλων αίτηση πιστοποιητικού) ευρώ/τόνο καθαρού βάρους κατά την πραγματική ημερομηνία της αίτησης

— Application subject to the fixing by the Commission of a refund rate of not less than EUR …/t net (minimum rate sought by the applicant) on the actual date of application

— Taotluse puhul kehtib tingimus, et komisjon kinnitab toetusemäära vähemalt … eurot netotonni kohta (taotleja soovitud alammäär) tegelikul taotluse esitamise kuupäeval

— Demande sous réserve de la fixation par la Commission d'un taux de restitution supérieur ou égal à … (taux minimal demandé par le demandeur de certificat) euros/t net à la date effective de la demande

— Az engedély kérelmezésének előfeltétele az, hogy a Bizottság a kérelmezés tényleges napján minimum az alábbi összegben rögzíti a visszatérítés mértékét: … (az engedélykérelmező által igényelt legalacsonyabb visszatérítési mérték) EUR/nettó tonna.

— Domanda condizionata alla fissazione, da parte della Commissione, di un tasso di restituzione superiore o pari a … (tasso minimo chiesto dal richiedente del titolo) EUR/t netta alla data effettiva della domanda

▼M2

— Paraiska atsizvelgiant i Komisijos nustatyta grazinamosios ismokos dydi, ne mazesni nei … EUR/t neto (minimalus pareiskejo pageidaujamas dydis) paraiskos pateikimo diena

— Uz pieteikumu attiecas faktiskajā pieteikuma iesniegšanas dienā Komisijas noteiktā kompensācijas likme, kas nav mazāka par … EUR/t tīrsvarā (pieteikuma iesniedzēja pieprasītā minimālā likme)

— Applikazzjoni soggetta gall-iffissar ta rata ta rifuzjoni mill-Kummissjoni ta mhux inqas minn EUR …/t netta (rata minima mitluba mill-applikant) fid-data attwali ta l-applikazzjoni

— Aanvraag onder voorbehoud dat de Commissie op de daadwerkelijke aanvraagdatum een restitutie vaststelt die niet lager is dan … EUR/ton netto (door de certificaataanvrager gevraagde minimumrestitutie)

— Wniosek podlegajacy ustaleniu przez Komisje stawki refundacji wyzszej lub równej… EUR/t netto (stawka minimalna wnioskowana przez osobe skadajaca wniosek o pozwolenie) w dniu skadania wniosku

— Pedido sob reserva da fixação pela Comissão de uma taxa de restituição superior ou igual a … (taxa mínima pedida pelo requerente de certificado) EUR/tonelada líquida na data efectiva do pedido

— Ziadost s výhradou stanovenia výsky náhrady Komisiou najmenej … EUR/t netto (minimálna výska pozadovaná ziadatelom) ku skutocnému dnu podania ziadosti

— Zahtevek, za katerega Komisija doloci stopnjo nadomestila, visjo ali enako … EUR/t (najnizja stopnja, zahtevana s strani vlagatelja) na dejanski datum vlozitve zahtevka

— Hakemus, joka edellyttää, että komissio vahvistaa tukimäärän, joka on vähintään … euroa/nettotonni (todistuksen hakijan pyytämä vähimmäismäärä) tosiasiallisena hakupäivänä

— Ansökan med förbehåll för att kommissionen fastställer ett bidragsbelopp på minst … (minimibidragssats som den licenssökande begärt) euro/ton nettovikt vid det faktiska datumet för ansökan.

Pareiškėjai negali prašyti licencijos, kurioje minimalus grąžinamosios išmokos dydis būtų didesnis už orientacinį dydį, prie šio pridėjus 50 %.

▼B

3. Praėjus licencijų padavimo laikotarpiui, ne vėliau kaip antrąją darbo dieną 12 val. (Briuselio laiku) valstybės narės, remdamosi 7 straipsnio 3 dalies nuostatomis, informuoja Komisiją apie licencijų paraiškose nurodytus kiekius, išskyrus nurodytus paraiškose, atmestose pagal 5 straipsnio 4 dalį.

4. Kiekvieno licencijų paraiškų laikotarpio pabaigoje Komisija nustato:

— 1 dalyje nurodytą faktinę paraiškų pateikimo datą,

— tą dieną taikytinus galutinius grąžinamųjų išmokų dydžius,

— procentinį kiekį, kuriam faktinę paraiškos pateikimo dieną laikoma, kad buvo prašoma licencijų,

arba prireikus atmeta paraiškas.

5. 2 dalyje nurodytos paraiškos, kuriose už atitinkamą galutinį Komisijos nustatytą dydį prašoma didesnio grąžinamosios išmokos dydžio, laikomos negaliojančiomis.

6. Eksporto licencijas valstybės narės išduoda trečią darbo dieną po faktinės paraiškos pateikimo dienos.

7. Jei paraiškos laikomos negaliojančiomis pagal šio straipsnio 5 dalį arba atmetamos pagal 4 dalį, užstatas grąžinamas.

▼B

4 straipsnis

A3 sistemai (konkursams) taikomos specialiosios nuostatos

1. Suinteresuoti eksportuotojai atsiliepia į kvietimą dalyvauti konkurse pagal pakvitavimą valstybės narės kompetentingai institucijai pateikdami rašytinius pasiūlymus, kad pagal A3 sistemą gautų 1 straipsnio 3 dalyje nurodytą licenciją.

2. Pasiūlymai pateikiami naudojant Reglamento (EB) Nr. 1291/2000 2 skirsnyje nurodytą paraiškos formos pavyzdį, tinkamai užpildytos, 20 langelyje nurodant:

— reglamento, kuriuo remiantis skelbiamas konkursas, numerį,

— eksporto grąžinamosios išmokos dydį, išreikštą eurais (sveikais skaičiais) už neto masės toną.

Pasiūlymai galioja tik tada, kai pateikiami ne vėliau kaip paskutiniąją nustatyto pasiūlymų pateikimo laikotarpio dieną 12 val. (Briuselio laiku); jei valstybėje narėje, kurioje yra už pasiūlymų priėmimą atsakinga institucija, ta diena yra poilsio diena, pasiūlymų pateikimo terminas yra ankstesnės darbo dienos 12 val.

3. Konkursą skelbia suinteresuotos valstybės narės kompetentinga institucija nedalyvaujant visuomenės atstovams. Konkurso skelbime dalyvaujantys asmenys įsipareigoja neatskleisti jokios su konkursu susijusios informacijos. Priimtini pasiūlymai, remiantis 7 straipsnio 3 dalies nuostatomis, išsiunčiami Komisijai, nenurodant konkurso dalyvių pavadinimų, pirmąją darbo dieną po pasiūlymų pateikimo termino ne vėliau kaip 12 val. (Briuselio laiku).

4. Kiekvienos kategorijos eksportuotiniems produktams bei kiekvienai paskirties vietai arba vietoms Komisija nustato maksimalų grąžinamosios išmokos dydį, atsižvelgdama į pateiktus pasiūlymus ir į numatomą situaciją šių produktų rinkoje. Laimi tie konkurso dalyviai, kurių pasiūlymuose nurodytas grąžinamosios išmokos dydis atitinka maksimalų eksporto grąžinamosios išmokos dydį arba yra už jį mažesnis, ir todėl jiems paskiriami pasiūlyme nurodyti kiekiai bei grąžinamosios išmokos dydis. Tačiau jeigu pasiūlymuose nurodytas maksimalus grąžinamosios išmokos dydis, Komisija gali nustatyti procentą, kuriuo paskirtas kiekis gali būti sumažintas. Be to, Komisija gali atmesti visus pasiūlymus, nustatydama maksimalų dydį lygų nuliui.

Kai maksimalus grąžinamosios išmokos dydis, būtinas tam, kad būtų suteiktos licencijos, kurių orientacinis kiekis neviršija prašomų kiekių, yra 50 % didesnis už orientacinį dydį, taip pat ir išimtiniais atvejais, maksimalų dydį Komisija nustato Reglamento (EB) Nr. 2200/96 46 straipsnyje nustatyta tvarka.

5. Ne vėliau kaip trečią darbo dieną nuo maksimalaus grąžinamosios išmokos paskelbimo kompetentinga institucija konkursą laimėjusiems dalyviams išduoda eksporto licencijas skiriamam kiekiui ir jų 22 langelyje įrašo pasiūlyme nurodytą grąžinamąją išmoką taip, kaip nurodyta 5 straipsnio 7 dalyje. Konkurso dalyvių, savo pasiūlymuose nurodžiusių didesnį eksporto grąžinamosios išmokos dydį nei maksimalus, užstatai grąžinami.

5 straipsnis

A1, A2 ir A3 sistemoms taikomos bendrosios nuostatos

1. 1 straipsnio 1 dalies a, b ir c punktuose nurodytoms A1, A2 ir A3 licencijoms taikomos Reglamento (EB) Nr. 800/1999 18 straipsnio 3 dalies nuostatos. Paskirties vietos arba jų grupės įrašomos licencijų paraiškų ir licencijų 7 langelyje.

▼M2

2. Licencijų 22 langelyje įrašoma bent viena iš šių formuluočių:

▼M2

— Restitución válida para … toneladas netas (cantidad para la que se haya expedido el certificado), como máximo

— Subvence platná pro nejvýse … tun cisté hmotnosti (mnozství, na které je licence vydána)

— Restitutionen gælder for højst … ton(s) netto (den mængde, licensen er udstedt for)

— Erstattung gültig für höchstens … Tonnen Eigengewicht (Menge, für die die Lizenz erteilt wurde)

— Επιστροφή που ισχύει για … (ποσότητα για την οποία εκδίδεται το πιστοποιητικό) κατ ανώτατο όριο

— Refund valid for not more than … tonnes net (quantity for which licence issued)

— Toetus kehtib maksimaalselt … netotonni kohta (kogus, mille jaoks litsents on välja antud)

— Restitution valable pour … (quantité pour laquelle le certificat est délivré) tonnes net au maximum

— A visszatérítés legfeljebb a következő mennnyiségre érvényes: … (az a mennyiség, melyre az engedélyt kiállították) nettó tonna

— Restituzione valida al massimo per … (quantitativo per il quale è rilasciato il titolo) t nette

— Grazinamoji ismoka taikoma ne daugiau nei … tonu neto (kiekis, kuriam isduota licencija)

— Kompensācija attiecas uz ne vairāk kā … tonnām tīrsvara (daudzums, par kuru izsniegta atļauja)

— Rifuzjoni valida gal mhux aktar minn … tunnellata netta (kwantità li galiha giet maruga l-licenzja)

— Restitutie geldig voor ten hoogste … (hoeveelheid waarvoor het certificaat wordt afgegeven) ton netto

— Refundacja wazna dla nie wiecej niz … ton netto (ilosc, dla której pozwolenie zostao wydane)

— Restituição válida para … (quantidade em relação à qual é emitido o certificado) toneladas líquidas, no máximo

— Náhrada platná pre maximálne … ton netto (mnozstvo, na ktoré sa povolenie vydáva)

— Nadomestilo veljavno za najvec … ton neto teze (kolicina, za katero je bilo izdano dovoljenje)

— Tukea myönnetään enintään … nettotonnin määrälle (määrä, jolle todistus on myönnetty)

— Bidrag som gäller för högst … ton nettovikt (kvantitet för vilken licensen är utfärdad).

▼B

3. Kartu su licencijų paraiškomis pateikiamas užstatas, lygus 20 eurų už toną neto masės arba grąžinamosios išmokos dydžiui, mokant tą sumą, kuri iš jų yra mažesnė. Taikant šią nuostatą, grąžinamosios išmokos dydis, į kurį būtina atsižvelgti, yra orientacinis grąžinamosios išmokos dydis pagal A2 sistemą ir pasiūlyme pagal A3 sistemą nurodytas dydis.

4. Už kiekvieną paraiškų teikimo laikotarpį ir už kiekvieno tipo licenciją eksportuotojo pateiktose licencijų paraiškose nurodyto produkto bendras kiekis pagal produktų kategorijas tokia prasme, kaip vartojama 7 straipsnio 2 dalyje, ir paskirties vietą arba jų grupę negali būti didesnis kaip pusė kiekio, tos kategorijos produktams bei tai paskirties vietai ar jų grupei nustatyto konkrečiam paraiškų teikimo laikotarpiui.

Jei paraiškų teikimo laikotarpiu minėtas kiekis padidinamas, vėliau pateikiamose paraiškose nurodomas kiekis negali sudaryti daugiau kaip pusę to kiekio, kuriuo buvo padidintas pirminis kiekis.

▼B

Valstybės narės automatiškai atmeta paraiškas, neatitinkančias pirmosios ir antrosios pastraipų nuostatų.

5. Valstybės narės, remdamosi 7 straipsnio 3 dalies nuostatomis, praneša Komisijai apie:

— visus atsiimtose paraiškose nurodytus kiekius,

— visus kiekius, kuriems buvo išduotos licencijos, bet kuriais nebuvo pasinaudota, ir visus kiekius, nepanaudotus taikant Reglamento (EB) Nr. 1291/2000 8 straipsnio 5 dalyje numatytą paklaidą,

— licencijų paraiškų pateikimo datą ir 1 straipsnio 1 dalyje nurodytą licencijų išdavimo sistemą, atitinkančią pirmojoje ir antrojoje įtraukose nurodytus kiekius.

Tačiau apie atsiimtus arba nepanaudotus kiekius, susijusius su ankstesnį eksporto laikotarpį išduotomis licencijomis (šis laikotarpis tęsiasi nuo liepos 1 d. iki kitų metų birželio 30 d.), pranešti nereikia.

6. Licencijos galioja nuo jų išdavimo dienos tokia prasme, kaip vartojama Reglamento (EB) Nr. 1291/2000 23 straipsnio 2 dalyje.

Tačiau obuoliams išduotų eksporto licencijų, skirtų vienai arba kelioms I priede nurodytoms paskirties vietoms, galiojimo laikas prasideda:

— einamųjų metų liepos 15 d., kai licencijos išduotos laikotarpiu tarp datos, atitinkančios iš liepos 15 d. atėmus galiojimo laiką, ir liepos 14 d.,

— jų išdavimo dieną, kai licencijos išduotos nuo liepos 15 d. iki kitų metų vasario pabaigos.

Licencijų, išduotų laikotarpiu tarp datos, atitinkančios iš kovo 1 d. atėmus galiojimo laiką, ir vasario pabaigos, galiojimo laikas baigiasi vasario pabaigoje.

▼M2

Jei data, kuria prasideda licencijos galiojimo laikas, nesutampa su pirmojoje pastraipoje nurodyta išdavimo data, licencijos 22 langelyje įrašoma ši formuluotė:

— Certificado válido a partir del … (fecha de comienzo del período de validez)

— Licence platná od … (den zacátku platnosti)

— Licensen er gyldig fra … (gyldighedsperiodens begyndelse)

— Lizenz gültig ab … (Beginn der Gültigkeitsdauer)

— Πιστοποιητικό ισχύον από … (ημερομηνία έναρξης ισχύος)

— Licence valid from … (date of commencement of validity)

— Litsents kehtib alates … (kehtivuse alguse kuupäev)

— Certificat valable à partir du … (date de début de validité)

— Az engedély a következő dátumtól érvényes: … (az érvényesség kezdetének dátuma)

— Titolo valido dal (data di decorrenza della validità)

— Licencija galioja nuo … (isigaliojimo data)

— Atļauja derīga no (derīguma termiņa sākuma datums)

— Licenzja valida minn … (data minn meta tibda l-validità)

— Certificaat geldig vanaf … (datum van begin van de geldigheidsduur)

— Pozwolenie wazne od … (data rozpoczecia okresu waznosci)

— Certificado válido a partir de … (data de início da validade)

— Povolenie platné od … (dátum zaciatku platnosti)

— Dovoljenje veljavno od … (datum zacetka veljavnosti)

— Todistus voimassa … (voimassaolon alkamispäivä) alkaen

— Licens giltig från … (datum för giltighetstidens början).

▼B

Antrojoje pastraipoje nurodytos licencijos neišduodamos nuo kovo 1 d. iki datos, kuri atitinka datą iš liepos 15 d. atėmus galiojimo laiką. Kovo 1 d.–liepos 14 d. galiojančiose licencijose obuolių eksportui į kitas paskirties vietas nurodyta paskirties vieta negali būti pakeista į I priede nurodytas paskirties vietas.

▼M2

7. Taikytinas grąžinamosios išmokos dydis licencijos 22 langelyje nurodomas taip:

— Certificado con fijación anticipada de la restitución a un tipo de … EUR/t neta

— Licence s náhradou stanovenou predem ve výsi … EUR na tunu cisté hmotnosti

— Licens med forudfastsættelse af restitutionen til … EUR/ton netto

— Lizenz mit Vorausfestsetzung der Erstattung zum Satz von … EUR/t Eigengewicht

— Πιστοποιητικό με προκαθορισμό της επιστροφής σε … ευρώ/τόνο καθαρού βάρους

— Licence with refund fixed in advance at EUR …/tonne net

— Litsents, mille puhul on eelnevalt kinnitatud toetus … eurot netotonni kohta

— Certificat avec fixation à l'avance de la restitution au taux de … euros/t net

— A visszatérítés előzetes rögzítésével rendelkező engedély, a visszatérítés mértéke: … EUR/nettó tonna

— Titolo con fissazione anticipata della restituzione al tasso di … EUR/t netta

— Licencija su is anksto nustatyta grazinamaja ismoka, kuri yra … EUR/t neto

— Atļauja ar iepriekš noteiktu kompensāciju … EUR/t tīrsvarā

— Licenzja b'rifuzjoni stabbilita bil-quddiem f'EUR …/tunnellata netta

— Certificaat met vaststelling vooraf van de restitutie op … EUR/ton netto

— Pozwolenie z wczesniejszym ustaleniem refundacji w wysokosci … EUR/t netto

— Certificado com prefixação da restituição à taxa de … EUR/t líquida

— Povolenie s vopred stanovenou náhradou vo výske … EUR/t netto

— Dovoljenje z vnaprejsnjo dolocitvijo nadomestila v visini … EUR/t neto teze

— Todistus, jossa vientitueksi on vahvistettu ennakolta … euroa/nettotonni

— Licens med förutfastställelse av bidraget på ett belopp av … euro/ton nettovikt.

▼B

8. Papildomi kiekiai, eksportuojami remiantis Reglamento (EB) Nr. 1921/2000 8 straipsnio 4 dalyje numatyta paklaida, nesuteikia teisės į grąžinamąją išmoką.

6 straipsnis

B sistemai taikomos specialiosios nuostatos

1. Nepaisant Reglamento (EB) Nr. 800/1999 4 straipsnio, eksportuotojai gali kreiptis į valstybių narių kompetentingas institucijas ir pagal 1 straipsnio 4 dalyje nurodytą B sistemą prašyti licencijos ne vėliau kaip antrąją darbo dieną po tos, kurią buvo priimta produktų eksporto deklaracija, siekiant gauti grąžinamąją išmoką, kurios dydis atitinka tuo eksporto laikotarpiu galiojantį grąžinamosios išmokos dydį.

▼B

Licencijų paraiškos laikomos pateiktomis tą dieną, kurią priimama produktų eksporto deklaracija.

Tačiau licencijų paraiškos obuoliams eksportuoti į vieną arba daugiau I priede nurodytų paskirties vietų priimamos tik nuo liepos 15 d. iki kitų metų vasario pabaigos.

▼M2

2. Kartu su licencijos paraiška turi būti pateikiama produktų eksporto deklaracija. Deklaracijoje turi būti įrašyta bent viena iš šių formuluočių:

— Exportación para la que se presentará una solicitud a posteriori de certificado de exportación sin fijación anticipada de la restitución (sistema B)

— Vývoz, který je predmetem dodatecné zádosti o vývozní licenci bez subvence stanovené predem (systém B)

— Udførsel, for hvilken der efterfølgende ansøges om eksportlicens uden forudfastsættelse af restitutionen (system B)

— Ausfuhr, für die nachträglich eine Ausfuhrlizenz ohne Vorausfestsetzung der Erstattung beantragt wird (System B)

— Εξαγωγή για την οποία θα υποβληθεί αίτηση εκ των υστέρων για την έκδοση πιστοποιητικού εξαγωγής χωρίς προκαθορισμό της επιστροφής (σύστημα Β)

— Export to be the subject of an a posteriori application for an export licence without advance fixing of the refund (system B)

— Ekspordi puhul taotletakse tagantjärele toetuse eelkinnituseta ekspordilitsentsi (süsteem B)

— Exportation qui fera l'objet d'une demande a posteriori de certificat d'exportation sans fixation à l'avance de la restitution (système B)

— Utólag benyújtott engedélykérelem tárgyát képező, a visszatérítés előzetes rögzítése nélküli kivitel (B rendszer)

— Esportazione che sarà oggetto di una domanda a posteriori di titolo di esportazione senza fissazione anticipata della restituzione (sistema B)

— Eksportas pagal velesne paraiska eksporto licencijai be isankstinio grazinamosios ismokos nustatymo (B sistema)

— Uz izvešanu attiecas *a posteriori* pieteikums, lai saņemtu izvešanas atļauju bez iepriekš noteiktas kompensācijas (B sistēma)

— Esportazzjoni gandha tkun soggetta gall-applikazzjoni a posteriori gal-licenzja ta esportazzjoni mingajr fissazzjoni bil-quddiem tarrifuzjoni (sistema B)

— Uitvoer waarvoor achteraf een uitvoercertificaat zonder vaststelling vooraf van de restitutie (B-stelsel) zal worden aangevraagd

— Wywóz majacy podlegac a posteriori wnioskowi o pozwolenie na wywóz bez wczesniejszego ustalenia refundacji (system B)

— Exportação que será objecto de um pedido a posteriori de certificado de exportação sem prefixação da restituição (sistema B)

— Vývoz, ktorý bude predmetom dodatocnej ziadosti o vývozné povolenie bez vopred stanovenej náhrady (systém B)

— Izvoz, za katerega se naknadno zahteva izvozno dovoljenje brez vnaprejsnje dolocitve nadomestila (sistem B)

— Vientiä, josta jätetään jälkikäteen vientitodistus, johon ei sisälly tuen ennakkovahvistusta, koskeva hakemus (B-menettely)

— Export som kräver en ansökan i efterhand om exportlicens utan förutfastställelse av bidraget (system B).

▼B

3. Pagal B sistemą išduodamoms licencijoms taikoma Reglamento (EB) Nr. 800/1999 18 straipsnio 3 dalis. Licencijų paraiškų ir licencijų 7 langelyje nurodoma paskirties vieta arba jų grupė.

▼M2

4. Licencijų paraiškų ir licencijų 20 langelyje įrašoma bent viena iš šių formuluočių:

— Solicitud de certificado de exportación sin fijación anticipada de la restitución con arreglo al artículo 6 del Reglamento (CE) n§ 1961/2001

— Zádost o vývozní licenci bez subvence stanovené predem v souladu s článkem 6 Narízení Komise (ES) c. 1961/2001

— Ansøgning om eksportlicens uden forudfastsættelse af restitutionen, jf. artikel 6 i forordning (EF) Nr. 1961/2001

— Antrag auf Erteilung einer Ausfuhrlizenz ohne Vorausfestsetzung der Erstattung gemäß Artikel 6 der Verordnung (EG) Nr. 1961/2001

— Αίτηση για έκδοση πιστοποιητικού εξαγωγής χωρίς προκαθορισμό της επιστροφής σύμφωνα με το άρθρο 6 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1961/2001

— Application for export licence without advance fixing of the refund in accordance with Article 6 of Regulation (EK) No 1961/2001

— Toetuse eelkinnituseta ekspordilitsentsi taotlus vastavalt määruse (EÜ) Nr. 1961/2001 artiklile 6

— Demande de certificat d'exportation sans fixation à l'avance de la restitution conformément à l'article 6 du règlement (CE) n§ 1961/2001

— Az 1961/2001/EK rendelet 6. cikkének megfelelően a visszatérítés előzetes rögzítése nélküli kiviteli engedély iránt benyújtott kérelem

— Domanda di titolo di esportazione senza fissazione anticipata della restituzione, ai sensi dell'articolo 6 del regolamento (CE) n. 1961/2001

— Paraiska eksporto licencijai be isankstinio grazinamosios ismokos nustatymo remiantis Reglamento (EB) Nr. 1961/2001 6 straipsniu

— Pieteikums, lai saņemtu izvešanas atļauju bez iepriekš noteiktas kompensācijas saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1961/2001 6. pantu

— Applikazzjoni gal-licenzji ta esportazzjoni mingajr iffissar bil-quddiem tar-rifuzjoni skond l-Artikolu 6 tar-Regolament (KE) Nru 1961/2001

— Aanvraag om een uitvoercertificaat zonder vaststelling vooraf van de restitutie overeenkomstig artikel 6 van Verordening (EG) Nr. 1961/2001

— Wniosek o pozwolenie na wywóz bez wczesniejszego ustalenia refundacji, zgodnie z art. 6 rozporzadzenia (WE) Nr. 1961/2001

— Pedido de certificado de exportação sem prefixação da restituição, nos termos do artigo 6.o do Regulamento (CE) n.o 1961/2001

— Ziadost o vývozné povolenie bez vopred stanovenej náhrady v súlade s clánkom 6 nariadenia (ES) c. 1961/2001

— Zahtevek za izvozno dovoljenje brez vnaprejsnje dolocitve nadomestila v skladu s clenom 6 Uredbe (ES) st. 1961/2001

— Asetuksen (EY) N:o 1961/2001 6 artiklan mukainen vientitodistushakemus ilman tuen ennakkovahvistusta

— Ansökan om exportlicens utan förutfastställelse av bidraget enligt artikel 6 i förordning (EG) Nr. 1961/2001.

▼B

5. Valstybės narės, remdamosi 7 straipsnio 3 dalies nuostatomis, praneša Komisijai apie:

— kiekius, nurodytus licencijų paraiškose, suskirstytose pagal jų pateikimo datą tokia prasme, kaip vartojama 1 dalies antrojoje pastraipoje,

— einamuoju eksporto laikotarpiu atsiimtose paraiškose nurodytą visą kiekį,

— visą einamuoju eksporto laikotarpiu nepanaudotą kiekį.

▼B

Apie kiekius, nurodytus paraiškose, atmestose pagal 6 dalį, nepranešama.

6. Jei produkto, kurį prašoma leisti eksportuoti į tam tikrą paskirties vietą ar jų grupes, kiekis viršija arba gali viršyti einamajam eksporto laikotarpiui nustatytą orientacinį kiekį, Komisija gali nustatyti datą, nuo kurios licencijų paraiškos bus atmetamos, jei reikiama eksporto deklaracija einamuoju eksporto laikotarpiu buvo priimta po tos datos.

7. Po kiekvieno eksporto laikotarpio Komisija, remdamasi turima informacija, pagal produktus ir pagal paskirties vietas ar jų grupes patikrina, ar prašomi kiekiai neviršija nustatytų orientacinių kiekių, ir nustato galutinius grąžinamųjų išmokų dydžius. Jei prašomi kiekiai viršija orientacinius kiekius, šiems sandoriams Komisija gali sumažinti grąžinamosios išmokos dydį.

Be to, Komisija, siekdama, kad būtų laikomasi metinių apribojimų, nustatytų susitarimais, priimtais pagal Sutarties 300 straipsnį, gali nustatyti, kokiam paprašytam kiekiui, išreikštam procentais, gali būti išduotos licencijos.

8. ►M2 Tam laikotarpiui eksporto licencijos išduodamos keturioliktą darbo dieną nuo eksporto laikotarpio pabaigos. Licencijų 22 langelyje įrašoma bent viena iš toliau nurodytų formuluočių kartu su pagal šio straipsnio 7 dalies pirmąją pastraipą nustatytu grąžinamosios išmokos dydžiu ir kiekiu, prireikus sumažintu 7 dalies antrojoje pastraipoje nurodytu procentu:

— Certificado de exportación sin fijación anticipada de la restitución por una cantidad de … kilogramos de los productos que se indican en la casilla 16, a un tipo de … EUR/tonelada neta

— Vývozní licence bez subvence stanovené predem na mnozství … kilogramu produktu uvedených v poli 16, v sazbe … EUR/t cisté hmotnosti

— Eksportlicens uden forudfastsættelse af restitutionen for en mængde på … kg produkter, anført i rubrik 16, til en sats på … EUR/ton netto

— Ausfuhrlizenz ohne Vorausfestsetzung der Erstattung für eine Menge von … kg der in Feld 16 genannten Erzeugnisse zum Satz von … EUR/t Eigengewicht

— Πιστοποιητικό εξαγωγής χωρίς προκαθορισμό της επιστροφής για ποσότητα … χιλιογράμμων των προϊόντων που αναγράφονται στη θέση 16, ύψους … ευρώ/τόνο καθαρού βάρους

— Export licence without advance fixing of the refund for … kilograms of products as listed in box 16, at a rate of EUR …/tonne net

— Eelkinnituseta ekspordilitsents … kilogrammi lahtris 16 loetletud toodete toetuseks määraga … eurot netotonni kohta

— Certificat d'exportation sans fixation à l'avance de la restitution pour une quantité de … kilogrammes de produits figurant à la case 16, au taux de … euros/t net

— A visszatérítés előzetes rögzítése nélküli kiviteli engedély … kilogramm mennyiségű, a 16. rovatban feltüntetett termékekre, … EUR/nettó tonna visszatérítési mértékkel

— Titolo di esportazione senza fissazione anticipata della restituzione per un quantitativo di … kg dei prodotti indicati nella casella 16, al tasso di … EUR/t netta

— Eksporto licencija be isankstinio grazinamosios ismokos nustatymo … kilogramams 16 langelyje nurodytu produktu, taikant … EUR/t neto ismokos dydi

— Izvešanas atļauja bez iepriekš noteiktas kompensācijas par … kilogramiem produktu, kas uzskaitīti 16. ailē, ar likmi … EUR/t tīrsvarā

▼B

— Licenzja ta esportazzjoni mingajr iffissar bil-quddiem tar-rifuzjoni gal … kilogramm ta prodotti kif elenkati fil-kaxxa 16, b rata ta EUR …/tunnellata netta

— Uitvoercertificaat zonder vaststelling vooraf van de restitutie voor een hoeveelheid van… kg van de in vak 16 genoemde producten, met een eenheidsbedrag van de restitutie … EUR/ton netto

— Pozwolenie na wywóz bez wczesniejszego ustalenia refundacji na … kilogramów produktów wymienionych w polu 16, zgodnie ze stawka wynoszaca … EUR/t netto

— Certificado de exportação sem prefixação da restituição para uma quantidade de … quilogramas de produtos indicados na casa 16, à taxa de … EUR/tonelada líquida

— Vývozné povolenie bez vopred stanovenej náhrady pre … kilogramov produktov uvedených v kolónke 16, vo výske … EUR/t netto

— Izvozno dovoljenje brez vnaprejsnje dolocitve nadomestila za … kilogramov proizvoda, kot je navedeno v okencu 16, v visini … EUR/t neto teze

— Vientitodistus, joka ei sisällä vientituen ennakkovahvistusta, … kilogramman määrälle kohdassa 16 mainittuja tuotteita, tuen määrä … euroa/nettotonni

— Exportlicens utan förutfastställelse av bidraget för en kvantitet av … kilo av de produkter som anges i fält 16, till ett belopp av … euro/ton nettovikt. ◄

Tačiau jeigu grąžinamosios išmokos dydis arba 7 dalyje nurodytas procentas yra lygūs nuliui, paraiškos atmetamos.

9. Šiame straipsnyje nurodytoms licencijoms Reglamento 1291/2000 24 straipsnis netaikomas.

Šios licencijos tiesiogiai pateikiamos už eksporto grąžinamųjų išmokų mokėjimą atsakingai institucijai, kuri įrašo kiekį ir antspauduoja licenciją.

7 straipsnis

Bendrosios nuostatos

1. Valstybės narės paskiria už eksporto licencijų išdavimą atsakingą instituciją arba institucijas ir informuoja apie tai Komisiją.

2. Licencijų paraiškų ir licencijų 16 langelyje nurodomas žemės ūkio produktų, už kuriuos pagal Reglamentą (EEB) Nr. 3846/87 gali būti mokamos eksporto grąžinamosios išmokos, nomenklatūros kodas.

Tačiau licencijos paraiškoje ir licencijoje vienu metu gali būti nurodyta daugiau kaip vienas kodas, jei tai yra tai pačiai kategorijai priskiriamų produktų kodai ir tiems produktams taikytinas tas pats grąžinamosios išmokos dydis.

„Produkto kategorija“ tokia prasme, kaip vartojama Reglamento (EB) Nr. 1291/2000 14 straipsnio antrojoje pastraipoje, – tai šioms klasėms priskiriami produktai:

— pomidorai, kurių KN kodas yra 0702 00 00,

— išgliaudyti migdolai, kurių KN kodai yra 0802 12 10 ir 0802 12 90,

— lazdyno arba amerikiniai (*Corylus* ssp.) riešutai, kurių KN kodai yra 0802 21 00 ir 0802 22 00,

— graikiniai riešutai su kevalais, kurių KN kodas yra 0802 31 00,

▼M3

— apelsinai, klasifikuojami pagal KN kodą 0805 10 20,

▼B

— klementinos, kurių KN kodas yra 0805 20 10,

▼B

— monrealiai ir satsumos, kurių KN kodas yra 0805 20 30,

— mandarinai ir vilkingai, kurių KN kodas yra 0805 20 50,

— tanžerinai, kurių KN kodas yra 0805 20 70,

— kiti panašūs citrusų hibridai, kurių KN kodas yra 0805 20 90,

▼M3

— citrinos (*Citrus limon*, *Citrus limonum*), klasifikuojamos pagal KN kodą 0805 50 10,

— žaliosios citrinos (*Citrus aurantifolia*), klasifikuojamos pagal KN kodą 0805 50 90,

▼B

— valgomosios vynuogės, kurių KN kodas yra 0806 10 10,

▼M3

— obuoliai, klasifikuojami pagal KN kodus 0808 10 10 ir 0808 10 80,

▼B

— persikai, įskaitant nektarinus, kurių KN kodai yra 0809 30 10 ir 0809 30 90.

3. a) 2 straipsnio 2 dalyje, 3 straipsnio 3 dalyje, 4 straipsnio 3 dalyje, 5 straipsnio 5 dalyje ir 6 straipsnio 5 dalyje nurodyti pranešimai:

— suskirstomi pagal produktų kategorijas tokia prasme, kaip vartojama šio straipsnio 2 dalies trečiojoje pastraipoje, o prireikus ir pagal paskirties vietą arba paskirties vietų grupes,

— prireikus juose įrašomi žodžiai: „GATT pagalba maisto produktais“, kai kalbama apie grąžinamąsias išmokas, skiriamas pagalbai maisto produktais, numatytai pagal Sutarties dėl žemės ūkio, sudarytos per daugiašalių derybų dėl prekybos Urugvajaus raundą, 10 straipsnio 4 dalyje,

— juose įrašoma „nulis“, jei nebuvo prašyta, nebuvo atsiimti arba nebuvo panaudoti jokie kiekiai,

— elektroniniu paštu išsiunčiami Komisijai pagal valstybėms narėms tam tikslui Komisijos nustatytą formą.

b) 2 straipsnio 2 dalyje, 5 straipsnio 5 dalyje ir 6 straipsnio 5 dalyje nurodyti pranešimai dėl paraiškų, kuriuos valstybės narės gavo nuo ankstesnio pranešimo dienos iki paskutinės dienos prieš šį pranešimą, ir tuo laikotarpiu valstybių narių gauta informacija apie atsiimtus arba nepanaudotus kiekius perduodama kiekvieną pirmadienį ir ketvirtadienį ne vėliau kaip iki 12 val. (Briuselio laiku). Jei pirmadienis ar ketvirtadienis Komisijai yra poilsio diena, ji gali laikinai pakeisti pranešimo dienas.

c) Jei b punkte nurodyta pranešimo diena yra valstybinė šventė, ta valstybė narė perduoda pranešimą darbo dieną prieš šią valstybinę šventę ne vėliau kaip iki 15 val. (Briuselio laiku).

4. Be Reglamente (EB) Nr. 800/1999 nustatytų reikalavimų, grąžinamoji išmoka išmokama pateikus:

— Komisijos reglamento (EB) Nr.1148/2001 ([1]) 5 straipsnio 2 dalyje nurodytą kontrolės sertifikatą produktams, kuriems nustatyti bendrieji prekybos standartai,

— valstybių narių kontrolės institucijų išduotą dokumentą, patvirtinantį, kad patikrinimo metu produktai, kuriems nenustatyti bendrieji prekybos standartai, bet taikomi nacionaliniai į trečiąsias šalis eksportuojamų vaisių bei daržovių kokybės reikalavimai, atitiko pastaruosius reikalavimus.

([1]) OL L 156, 2001 6 13, p. 9.

▼M1

Article 7a

1. Where the differentiation of the refund is the result solely of a refund not having been fixed for Estonia, and notwithstanding Article 16 of Commission Regulation (EC) No 800/1999, proof that customs import formalities have been completed shall not be required for payment of the refund for products falling within CN codes ex 0802, 0805 and 0806.

2. The fact that a refund has not been fixed for the export of products falling within CN codes 0802, 0805 and 0806 to Estonia shall not be taken into account in determining the lowest rate of refund within the meaning of Article 18(2) of Regulation (EC) No 800/1999.

▼B

8 straipsnis

Panaikinimas

Reglamentas (EB) Nr. 2190/96 panaikinamas.

Tačiau jis ir toliau taikomas eksporto operacijoms, nurodytoms iki 2001 m. lapkričio 9 d. pagal A1 ir A2 sistemas pateiktose licencijų paraiškose ir iki 2001 m. lapkričio 16 d. pagal B sistemą pateiktose licencijų paraiškose.

Nuorodos į panaikintąjį reglamentą laikomos nuorodomis į šį reglamentą ir suprantamos taip, kaip nurodyta II priede pateiktoje koreliacijos lentelėje.

9 straipsnis

Įsigaliojimas

Šis reglamentas įsigalioja trečią dieną po jo paskelbimo *Europos Bendrijų oficialiajame leidinyje*.

Jis taikomas eksporto operacijoms, nurodytoms nuo 2001 m. lapkričio 9 d. pagal A1, A2 ir A3 sistemas pateiktose licencijų paraiškose ir nuo 2001 m. lapkričio 16 d. pagal B sistemą pateiktose licencijų paraiškose.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

▼B

I PRIEDAS

5 straipsnio 6 dalyje ir 6 straipsnio 1 dalyje nurodytos paskirties vietos

Honkongo SAR
Singapūras
Malaizija
Šri Lanka
Indonezija
Tailandas
Taivanis
Papua ir Naujoji Gvinėja
Laosas
Kambodža
Vietnamas
Japonija
Urugvajus
Paragvajus
Argentina
Meksika
Kosta Rika

▼B

II PRIEDAS

Koreliacijos lentelė

Reglamentas (EB) Nr. 2190/96		Šis reglamentas	
Straipsnis	Dalis	Straipsnis	Dalis
1	1	1	1
1	2	1	2
		1	3
1	3	1	4
1	4	1	5
2	1	2	1
2	2	2	2
2	3	2	3
2	4	2	4
2	5	2	5
3	1	3	1
3	2	3	2
3	3	3	3
3	4	3	4
3	5	3	5
3	6	3	6
3	7	3	7
		4	1
		4	2
		4	3
		4	4
		4	5
4	1	5	1
4	2	5	2
4	2a	5	3
4	3	5	4
4	4	5	5
4	5	5	6
4	5a	5	7
4	6	5	8
5	1	6	1
5	2	6	2
5	2a	6	3

▼B

Reglamentas (EB) Nr. 2190/96		Šis reglamentas	
Straipsnis	Dalis	Straipsnis	Dalis
5	3	6	4
5	4	6	5
5	5	6	6
5	6	6	7
5	7	6	8
5	8	6	9
6	1	7	1
6	2	7	2
6	3	7	3
6	4	7	4
6	5	7	5
		8	
		9	